



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60934:2003/A1:2007

01-november-2007

Odklopniki za opremo (CBE) (IEC 60934:2000/A1:2007)

Circuit-breakers for equipment (CBE) (IEC 60934:2000/A1:2007)

Geräteschutzschalter (GS) (IEC 60934:2000/A1:2007)

Disjoncteurs pour équipement (DPE) (IEC 60934:2000/A1:2007)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60934:2001/A1:2007

[SIST EN 60934:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

ICS:

29.120.40	Stikala	Switches
29.120.50	Xæ[çæ\ ^Á\ Ái\ * æ { ^âç \ [ç} æÁ æz ææ	Fuses and other overcurrent protection devices

SIST EN 60934:2003/A1:2007

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60934:2003/A1:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

Circuit-breakers for equipment (CBE)
(IEC 60934:2000/A1:2007)

Disjoncteurs pour équipement (DPE)
(CEI 60934:2000/A1:2007)

Geräteschutzschalter (GS)
(IEC 60934:2000/A1:2007)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60934:2001; it was approved by CENELEC on 2007-02-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-78e91ac7451b/iec-60934-2000-a1-2007>
CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 23E/624/FDIS, future amendment 1 to IEC 60934:2000, prepared by SC 23E, Circuit-breakers and similar equipment for household use, of IEC TC 23, Electrical accessories, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60934:2001 on 2007-02-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2007-11-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-02-01

Endorsement notice

The text of amendment 1:2007 to the International Standard IEC 60934:2000 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60934:2003/A1:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
60934

2000

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2007-01

Amendement 1

Disjoncteurs pour équipement (DPE)

iTeh STANDARD PREVIEW

Amendment 1
(standards.iteh.ai)

Circuit-breakers for equipment (CBE)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

N

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23E: Circuit-breakers and similar equipment for household use, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23E/624/FDIS	23E/627/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Page 15

1 Scope and object

[SIST EN 60934:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

Replace the title of Clause 1 by the following new title:

1 Scope

Replace the 4th paragraph of Clause 1 by the following new paragraph:

It is applicable for a.c. not exceeding 440 V and/or d.c. not exceeding 250 V, a rated current not exceeding 125 A and a rated short-circuit capacity not exceeding 3 000 A.

Replace the sixth paragraph by the following new paragraph:

This standard also covers CBEs in which the means for automatic interruption are inhibited or not present by construction (see 3.1.3).

Add, at the end of Clause 1, the following new paragraph:

CBEs of M-type (see 4.4.2) and S-type (see 4.4.3) method of operation having performance category PC2 (see 5.2.5.2) and complying with the additional requirements of Annex L are suitable for isolation.

Delete NOTE 4.

Page 19

3 Definitions

Replace definition 3.1.3 by the following new definition 3.1.3:

3.1.3

E-type CBE

CBE without overcurrent releases, equipped or not with other releases such as tripping by voltage or by mechanical means

NOTE The relevant specific requirements are given in Annex K.

Page 49

4 Classification

On page 51, replace the title of 4.5.3 by the following new title:

4.5.3 E-type CBEs

Add the following new note:

NOTE The relevant specific requirements are given in Annex K.

On page 53, add the following new subclause:

4.10 Suitability for isolation [SIST EN 60934:2003/A1:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007)

- not suitable for isolation
- suitable for isolation (see Annex L)

5 Characteristics of CBEs

Page 57

5.2.5 Rated conditional short-circuit current (I_{nc})

Add "(optional)" in the title.

Delete NOTE 1 and rename NOTE 2 as "NOTE".

5.2.5.1 Rated conditional short-circuit current performance category PC1 (I_{nc1})

Add "(optional)" in the title.

Page 59

6 Marking and other product information

Add the following item after r):

- s) Symbol of suitability for isolation  on the device, when applicable.

Replace the subsequent paragraph by the following new paragraph and the new NOTE 1:

If, on small apparatus, the available space is insufficient for all the listed markings, at least a), b) and, if applicable, g), h) and s) shall be marked on the device, and, if possible, c) and d), whilst the other information shall be given in the manufacturer's catalogue.

NOTE 1 Visibility from the front – though desirable – is not compulsory for CBEs, because CBEs are specified by OEMs for their equipment on the basis of the information provided by the CBE manufacturers. Due to lack of space on the usually small CBEs it may not be possible to have the marking on the front part visible after installation. If the CBE is not marked on a visible position the manufacturer should inform the OEM to mark his equipment accordingly.

Renumber the two other notes in the same clause as NOTE 2 and NOTE 3.

Page 63

8 Requirements for construction and operation

8.1.2 Mechanism

Add, at the end of the subclause, the following new paragraph:

Additional requirements for the mechanism of CBEs suitable for isolation are given in L.8.1.2.

8.1.3 Clearances and creepage distances (see annex B)

On page 65, add the following new paragraph after Note 3

Additional requirements for clearance and creepage distances for CBEs suitable for isolation are given in L.8.1.3. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dd02063d-f448-4ec8-8aff-f78e1918c594/sist-en-60934-2003-a1-2007>

Page 91

8.4.2 Clearances for insulation coordination

Add, at the end of the subclause, the following new paragraph:

Requirements for isolating capability of CBEs suitable for isolation are given in L.8.4.2.

Page 97

8.12 Resistance to rusting

Table 11

In section 3, third column, first cell, replace " $I_{cn} < 500 \text{ A}$ " by " $I_{cn} \leq 500 \text{ A}$ ".

In section 3, last two columns, replace the values of the fourth subsection by those of the second one, and delete all the values in the first and third subsections.

In section 3, fourth column, first, second and third cell, replace "IEC 60898" by "IEC 60898-1".

Page 99

9 Tests

9.1.1 *The characteristics of a CBE are verified by means of type tests.*

Add, after table 13, the following new text:

Additional tests for CBEs suitable for isolation are given in L.9.7.7.

Page 131

9.11.4 Behaviour at rated short-circuit capacity

Replace the first sentence by the following new sentence:

This test is optional, except for CBEs suitable for isolation.

Add, at the end of the subclause, the following new paragraph:

After each operation, the indicating means shall show the open position of the contacts.

Page 135

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

9.12.4.1 General

Add, at the end of the subclause, page 137, the following new dashed item:

- for CBEs of category PC2 tested according to 9.12.4.3, after each operation, the indicating means shall show the open position of the contacts.

Page 161

Annex C

Table C.1

Add in test sequence B, after 9.7.6, in the second and third column respectively:

“L.9.7.7” and “Test of suitability for isolation, if applicable”

In the first column of test sequences E and G, replace “(optional)” by:

“(optional, except for CBEs suitable for isolation)”

Add, in the first column of test sequence F:

“(optional)”.

Add, in the second column of test sequences E and G, caption () to 9.11.1.3.*